Zeitschrift: The Swiss observer: the journal of the Federation of Swiss Societies in

the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1928)

Heft: 373

Rubrik: Union Helvetia

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

UNION HELVETIA.

"MEMORIAL SERVICE," 11 NOV., 1928.

"MEMORIAL SERVICE," 11 NOV., 1928.

Dimanche après-midi, à 3 h. à Hendon Park Cemetery à Londres, les membres de l'Union Helvetia de la Section de Londres ont commémoré pour la première fois le 11 novembre, le souvenir des membres décédés dans la métropole. Ce fut par un temps sombre et triste que les parents et les enfants entourèrent les tombes de nos chers membres et ce fut pour nous un spectacle touchant et un souvenir frappant qui restera gravé pour toujours dans nos coeurs. Tous les membres se sont réunis fraternellement pour donner de bon coeur aux morts la place d'honneur dans la grande famille de l'Union Helvetia. Notre devoir en effet n'est pas seulement de commémorer le souvenir de ceux qui ont disparu, laissant des mères, des veuves et des Orphelins, mais de nous acquitter envers nos morts des devoirs de la reconnaissance. Et c'est pourquoi on ne peut rappeler aux membres plus utilement qu'en ce jour de deuil, la tâche magnifique que s'est assignée et qu'accomplit l'Union Helvetia. Celle-ci poursuit vaillament son activité sans pleurer misère comme le prouvent ses rapports, je suis certain que la plupart des membres se disent: A la bonne heure, voilà une oeuvre qui marche fort bien. heure, voilà une ocuvre qui marche fort bien.

heure, voilà une oeuvre qui marche fort bien.

Nous sommes heureux de constater que la modestie et le dévouement de ceux qui en assurent la bonne marche sont sans bornes et nous osons espérer qu'avec l'aide de Dieu nous ne négligerons pas nos devoirs, car oublier les morts serait s'oublier soi-même! Nous voulons affirmer en ce jour et en ce lieu, la profondeur de notre reconnais-sance et la fidélité de notre souvenir. Quand les sentiments sont unanimes, lorsque la communion fraternelle s'établit comme aujourd'hui dans les âmes, les "Helvétiens," connaissent une des plus belles heures de leur histoire.

Saïsissons-la, cette heure précieuse, et sachons

Saisissons-la, cette heure précieuse, et sachons en comprende la valeur afin que de tels rapproche-ments produisent une conséquence bienheureuse dans notre vie.

Messieurs, ces monuments que nous avons élevés à Hendon Park Cemetery à la mémoire de nos morts sont là pour nous rappeler pour toujours que malgré nos préoccupations personnelles, nos difficultés et nos divergences, il existe un autre sentiment plus puissant et plus saint, que devrait posséder tout Confédéré et dont on ne parle j'amais en vain à nos membres: C'est l'amour de la Patrie

seder four Contedere et dont on he paite januais en vain à nos membres: C'est l'amour de la Patrie.

Les allocutions de circonstance prononcées par Monsieur le Pasteur Hoffmann-de Visme, de l'Église Suisse et par Monsieur le Pasteur Hahn, de la Schweizer Kirche, ont attiré l'attention de leurs auditeurs sur deux choses essentielles pour notre époque: la verité et le dévouement. Sachons rester unis, sachons nous vaincre nous mêmes, nous astreindre à une discipline de vie, être bons avec tous comme de bons confédérés qui respectent leur devise nationale: "Un pour tous, tous pour un."

En un mot, sachons vivre comme de vrais chrétiens, même au milieu du mensonge et de l'égoisme qui nous enveloppent si souvent. Cherchons toujours à faire triompher la vérité du Christ et à réaliser le dévouement sous toutes ses formes. Ce n'est pas celui qui crie. Seigneur! Seigneur! qui arrivera au bonheur, mais c'est celui là seul qui applique ses principes à sa propre vie.

Encore quelques paroles aux personnes qui ent recu automré l'hui saleunellement la place d'Hon-

apprique ses principes a sa propre vie.

Encore quelques paroles aux personnes qui ont reçu aujourd'hui solennellement la place d'Honneur dans notre Société et qui ont été attristées par le deuil de nos chers membres décédés. Encore une fois, nous compatissons à votre profonde douleur et nous ne pourrons jamais oublier l'ardeur avec laquelle nos membres se sont acquittés de leur tâche en nous offrant de bon coeur leur bienveillent concours et ce n'est pas seulement par

leur et nous ne pourrons jamais oublier l'ardeur avec laquelle nos membres se sont acquittés de leur tâche en nous offrant de bon coeur leur bienveillant concours et ce n'est pas seulement par l'amour du travail qu'îls sont arrivés au but désiré, mais c'est aussi par l'amour de la Patrie.

Nous osons donc espérer que vous suivrez leur exemple afin d'assurer la bonne marche de notre Société qui n'à pas seulement un but professionel mais aussi un but national et patriotique.

Cinq superbes couronnes ont été déposées sur les tombes de nos chers membres décédés. Elles avaient été offertes gracieusement par le conseil d'administration de la T.A., le comité de la Section, Monsieur J. Sermier, Monsieur P. Lériant et Monsieur E. Rublix. Nous remercions chaleureusement ces Messieurs, ainsi que Monsieur Gallo, Président de la Section, et Monsieur Finger, Secrétaire du Bureaux, pour avoir participé à la célébration de cette journée solennelle et avoir accompli leur tâche avec un pareil succès.

Le drapeau de la Section de Londres cravaté de deuil, occupait la place d'honneur et a été incliné devant toutes les tombes de nos chers décédés, grâce aux soins de notre membre Monsieur J. Sermier, notre porte drapeau.

Nous nous étions rendus à Hendon Park Cemetery en autobus privé et sommes rentrés à 5,30 h. au Club House d'où avait eu lieu le départ. Nous espérons qu'à l'avenir un jour pareil sera observé, chaque année en souvenir des membres disparus de l'Union Helvetia mais nous préférions que cela soit en été, lorsque toute la nature est en fleurs, et nous rappelle par là même, comme en un symbole magnifique, que la mort doit être absorbée par la vie!

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

W. G. Haag (414), R. Rudin (375), G. Rueff (388), C. E. Schoop (388), O. Braga (415), C. Duruz (415), A. Frick (415) Miss O. A. Muller (376), J. H. Escher-Lang (426), G. Aeschimann (416), A. Stahelin (416), C. E. Wietlisbach (377), G. Elltson (417), Foyer Suisse (417), Victor Kolb (378), J. Sermier (416), R. H. Cornu (418), A. Genoni 418), J. L. Guggenheim (418), F. Kung (418), W. Lehmann (393), H. Schmid (393), Miss Tschachtli (419), J. Billeter (420), A. Dupraz (420), P. Casparis (420), F. Kreis (394), Dr. Maestrani 422), Mrs. C. Muller (394), J. Tache (394), Dr. W. Bader (421), C. Donati (421), A. Kenyon (421), Countess Pourtales (421), H. Steiner (382), O. Eigensatz (376), F. E. Cottier (415), P. E. Hurlimann (420), F. E. Kaempf (420), Paul Liechti (383), Miss Grace Notari (422).

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften"

and "Lectures Populaires."	en
138. Die Verlobung in St. Domingo, von	
 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist	
Walter Laedrach	5d.
140 (Z). Dalinberg-Friedii, von Josef Keinhart	5d
142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütsch	5d
143 Der Laufen von Emil Strauss	4d.
143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi	3d.
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann	4d.
144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau,	
 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 143. Der Laufen, von Emil Strauss 144 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, 	1/1
von Anna Burg	5d.
 145. Don Correa, von Gottfried Keller 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster 146. (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 	
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster	5d.
146. (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der	4d.
146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert	3d.
147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz	
147. Joseph—Stephan, von	ou.
Iohannes Jegerlehner	5d
Johannes Jegerlehner	ou.
von Werner Krebs	5d.
148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger	
1484 Verlassen und vergessen & Franzosenholz	ou.
148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz von J. J. Romang 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer	, 5d
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer	4d.
149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau	,,
149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau von W. H. Riehl	, 4d.
149A. Um der Heimat willen,	
	7d.
von Alphonse Daudet	4 d.
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd	
(Elsi, die seltsame Magd	
von Jeremias Gotthelf	4 d.
150. Die silberne Verlobung, von Heinrich	4.1
150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Chris-	4 d.
 Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm 	4 d.
151. Die Hand der Mutter, von	
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser	5d.
151 Luzern, und andere Erzählungen von	
Leo Tolston 4	$\frac{1}{2}$ d.
152 Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf	
Sumatra, von Ernst Hauser 152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich	4d.
152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich	5d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen	od.
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel	4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und	ou.
 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper 	5d
157 Erzählungen aus der tranzösischen Kevo-	ou.
lution, von Guido Gysler	4 d.
lution, von Guido Gysler 158. Das erlösende Lächeln, von Felix	
Moeschlin	₽d.
159 (B.A.) Erlebnisse eines Lokomotivführers,	
von Adolf Mayer	4d.
1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny	1/-
1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann	1./-
1/3. L'Incendie, par Edouard Rod	1/-
1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas	1/-
1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau	1/-
(Extraits des Confessions) 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat	1/-
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn	1/-
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn	1/-
1/9. Des Ombres qui passent, par	,
Béatrice Harraden	1/-
1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas	1/-
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton	6 d.
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Pöe	6d.
2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier	6d.
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre	64.
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par	c ı
Robert d'Harcourt	oa.
2/6. Adventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter	64
Thomas Platter	6d.
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley	6d
2/9. La Batelière de Postunen, par	
Eugène Rambert	6d.
2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer	6d.

Prices include postage: in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2. and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

> Capital - - £5,600,000 Reserves - £1,680,000

The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at $3\frac{1}{2}$ per cent. until further notice.



Telephone:

Telegrams: Foysuisse, London,

Fover Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place Tube Station: Russe'l Square.)

ORDER EARLY TO ENSURE DELIVERY.

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - - Swiss Guisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for. Terms on application

WILLY MEYER, Manager

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 16 Décembre : HIe Avent.—" Le Royaume de Dieu." R. Hoffmann-de Visme, Service de Ste. Cêne.

3.0 : Au Foyer. Club des Enfants.
6.30 : Culte de Ste. Cêne et service.

Leudi 30. Décembre au Fayer 7, n.m.; Soirée de

Jeudi, 20 Décembre, au Foyer, 7 p.m.: Soirée de Noël des Jeunes Filles.

Pour tous ren.eignements concernant actes pastoraux, etc.. prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N. 6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 16. Dezember — 3 Advent.—Vorm, 11 Uhr: Gottesdienst und Sonntagschule. Abends: 7 Uhr, Gottesdienst; 8 Uhr, Chorprobe.

Abends: 7 Uhr, Gottesdienst; 8 Uhr, Chorprobe.

Sonntag, den 23. Dezember.—Weihnachtsbaum in der
Kirche am 3,30 Uhr nachmittags.

Der morgen Gottesdienst fallt aus.

Die Kirchenpflege und der Pfarrer der Schweizerkirche erbitten Gaben an Kleidern, Schuhen etc. oder
Geld für die Weihnachtsbescherung unserer Armen und
wären recht dankbar, wenn die Gaben in Naturalien
c/o Pfarrer Hahn, 79, Endell Street, W.C.2 sobald
als möglich geschickt werden könnten. Geldgaben
sind dagegen an die Privatadresse des Pfarrers, 8,
Chiswick Lane, W.4. erbeten. Herzlichen Dank zum
voraus!

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse. Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane. Telephon: Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, December 19th.—NOUVELLE SOCIETE
HELVETIQUE: Council Meeting at 7.45 p.m.,
followed about 8.15 by a causerie by Mr. Henri
Buchi entitled "A New Approach to Economics,"
at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, January 26th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at the Hotel Metropole, Northumberland Av., W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD. at 23 LEGNARD ST., LONDON, E.O.2